

AC695PRO (PAG/POE)

- | | | | |
|----|-----------------|----|------------------------------|
| de | Ersatzteilliste | fr | Liste de recambio |
| en | Spare part list | es | Lista de piezas por separado |

Product history

Bezeichnung Designation Dénomination Designación	Bestellnummer Partnumber Référence Núm.depedido	Gefertigt von Production since fabrication de fabricación de	Gefertigt bis produced until fabrication fabricación	Ersatzteilkpflicht bis Service part obligation Obligation de pièce de rechange Obligación de disp. de piezas de recambio	Bemerkungen Notes Notes Notas
AC695PRO (PAG/POE)	S P00 000 041	Nov 15			

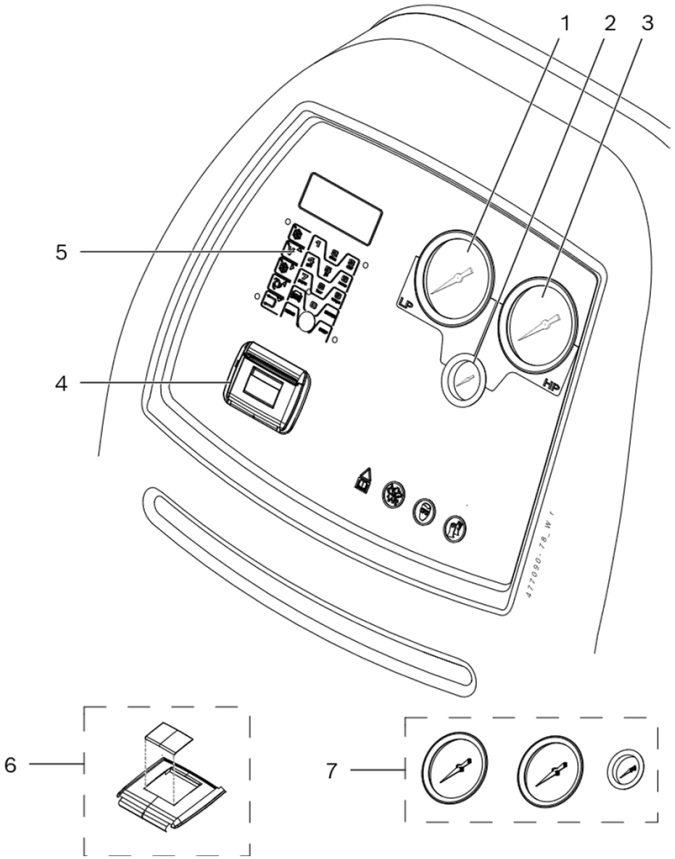
Classification, Intervals and additional notes

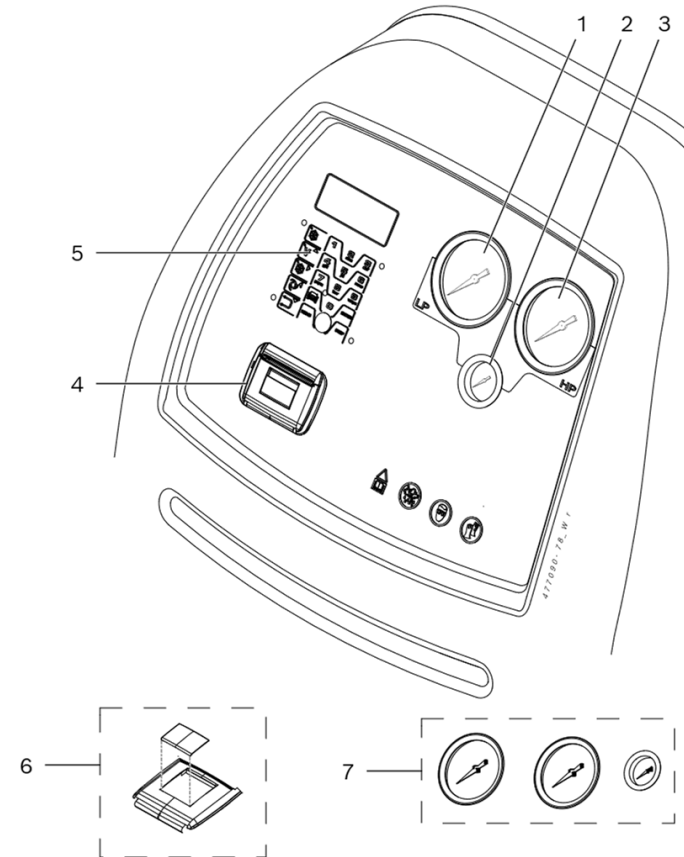
Class	----- de -----	----- en -----	----- fr -----	----- es -----	----- it -----
●	Verschleißteil: Definition: Zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist kleiner als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Verminderte Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorzugen. Hinweis: Der Verschleiß und das Wartungsintervall sind abhängig von: - der Einsatzzeit - Art und Häufigkeit der Verwendung - Alter der Maschine	Wearing part: Definition: The expected lifetime of the part is shorter than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Reduced warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse. Note: Wear and the maintenance interval depend on: - Usage time - Nature and frequency of use - Age of machine	Pièce d'usure : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est inférieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie réduite - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local. Remarque : L'usure et l'intervalle d'entretien dépendent des facteurs suivants : - durée d'utilisation - nature et fréquence de l'utilisation - âge de la machine	Pieza de desgaste: Definición: La vida útil esperada de la pieza es menor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en condiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía reducida - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local. Nota: El desgaste y el intervalo de mantenimiento dependen: - del tiempo de servicio - del tipo y frecuencia de uso - de la edad de la máquina	Parte soggetta a usura: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è inferiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia ridotta - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale. Avvertenza: l'usura e l'intervallo di manutenzione dipendono da: - tempo operativo - tipo e frequenza dell'impiego - età della macchina
ⓘ	Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall nicht mehr funktionsfähig oder sicherer Einsatz des Produktes nicht mehr gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile im lokalem Lager zu bevorzugen.	Function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, no longer functional or safe use of product no longer guaranteed - Standard warranty - We recommend stocking these replacement parts in the local warehouse.	Pièce fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Plus en ordre de marche en cas de panne ou utilisation sûre du produit plus garantie - Garantie standard - Nous conseillons d'avoir ces pièces de rechange en réserve dans un entrepôt local.	Pieza funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería ya no está en ndiciones de funcionar o el uso seguro del producto ya no se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda almacenar esas piezas de recambio en un almacén local.	Parte funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto non è più in grado di funzionare oppure non ne è più garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di tenere una scorta di questi ricambi nel magazzino locale.
○	Nicht-Funktionsteil: Definition: Die zu erwartende Lebensdauer des Teiles ist gleich oder größer als die zu erwartende Lebensdauer des Produktes! - Bei Ausfall weiterhin funktionsfähig und ein sicherer Einsatz des Produktes ist gewährleistet - Standard Gewährleistung - Wir empfehlen, diese Ersatzteile bei einem Bedarf über das Zentrallager zu bestellen.	Non-function part: Definition: The expected lifetime of the part is the same as or longer than the expected lifetime of the product! - In the event of failure, still functional and safe use of the product is guaranteed - Standard warranty - We recommend ordering these replacement parts as required via the central warehouse.	Pièce non fonctionnelle : Définition : La durée de vie prévisible de la pièce est égale ou supérieure à la durée de vie prévisible du produit ! - Toujours en ordre de marche en cas de panne et utilisation sûre du produit garantie - Garantie standard - Nous recommandons de commander ces pièces de rechange au besoin par le biais de l'entrepôt central.	Pieza no funcional: Definición: La vida útil esperada de la pieza es igual o mayor que la vida útil esperada del producto. - En caso de avería aún en condiciones de funcionar y el uso seguro del producto se garantiza - Garantía estándar - Se recomienda pedir esas piezas de recambio al almacén central, en caso de necesidad.	Parte non funzionale: Definizione: Il ciclo di vita prevedibile del componente è uguale o superiore al ciclo di vita prevedibile del prodotto. - In caso di avaria il prodotto continua ad essere in grado di funzionare e ne rimane garantita la sicurezza d'impiego - Garanzia standard - Consigliamo di ordinare questi ricambi in caso di necessità attraverso il magazzino centrale.

Intervall	Wartungsintervall des Verschleißteiles	Maintenance interval for wearing part	Intervalle d'entretien de la pièce d'usure	Intervalo de mantenimiento de la pieza de desgaste	Intervallo di manutenzione della parte soggetta a usura
h	Stunden	hours	heures	Horas	ore
d	Tage	days	jours	Días	giorni
m	Monate	month	mois	Meses	mesi
cy	Zyklen	cycles	cycles	Ciclos	cicli
-	ohne definiertes Wartungsintervall	No defined maintenance interval	pas d'intervalle d'entretien défini	Sin intervalo de mantenimiento definido	senza intervallo di manutenzione definito

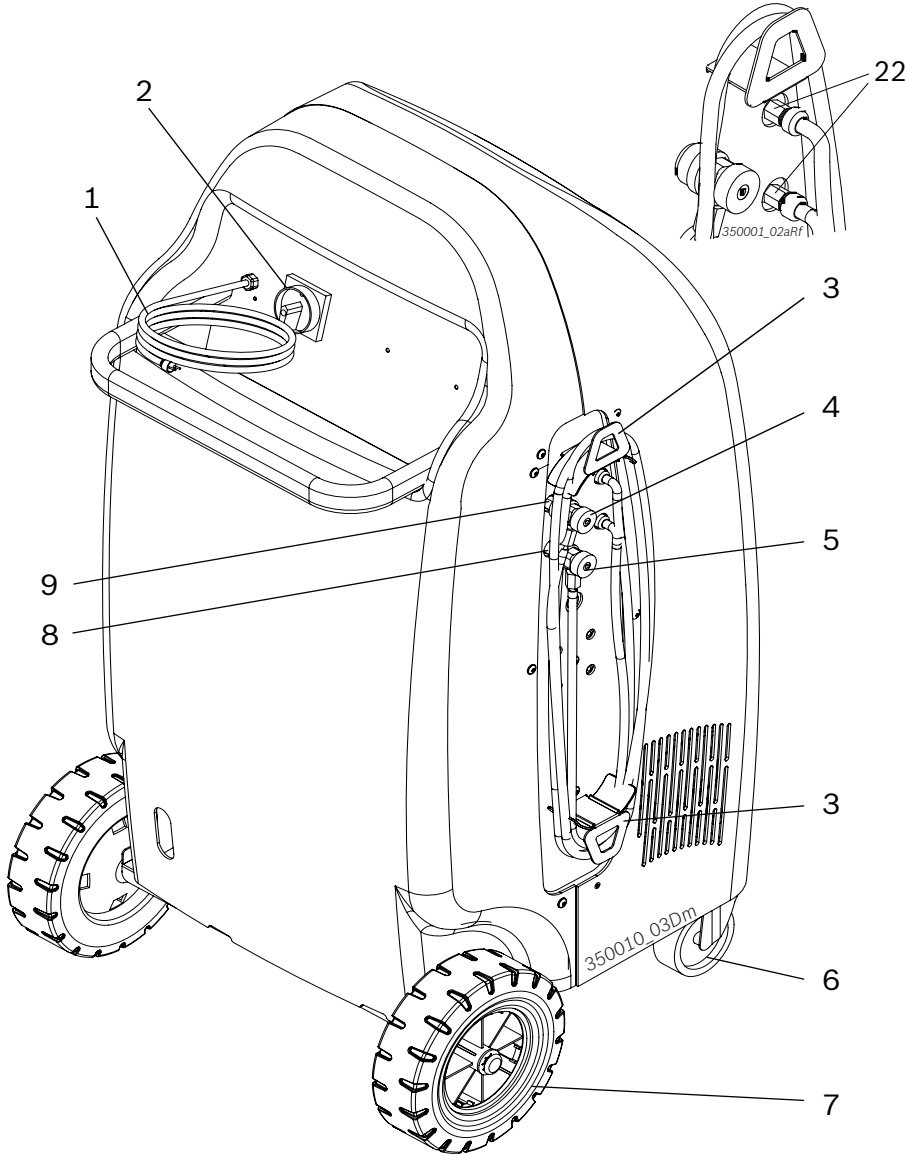
Customer	Austausch des Teiles durch den Kunden (Werkstatt)	Replacement of part by customer (workshop)	Remplacement de la pièce par le client (atelier)	Sustitución de la pieza por el cliente (taller)	La sostituzione del componente da parte del cliente (officina)
-	ist nicht erlaubt.	Not permissible.	pas autorisé	no está permitida.	non è ammessa.
x	ist erlaubt (Diese Ersatzteile sind auch in der Betriebsanleitung aufgeführt)	Permissible (these replacement parts are also listed in the operating instructions)	autorisé (ces pièces de rechange sont également indiquées dans la notice)	está permitida (estas piezas de recambio también se indican en las instrucciones de	è ammessa (questi ricambi sono riportati anche nelle istruzioni d'uso)

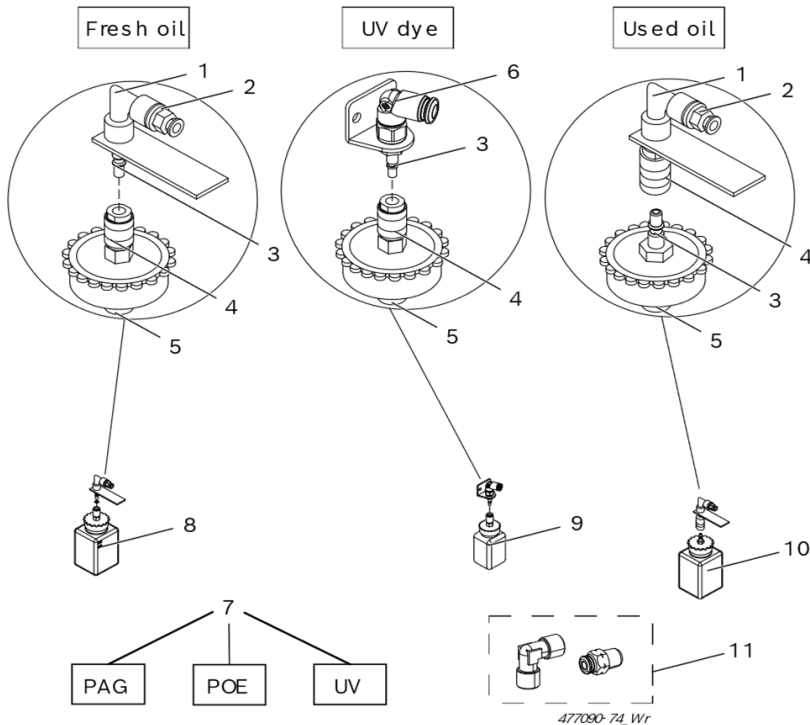
Part-number	Bestellnummer des Ersatzteiles oder Verweis auf ein Standardteil	Order number of replacement part or reference to standard part	Référence de commande de la pièce de rechange ou signalément de pièce normalisée	Número de pedido de la pieza de recambio o nota sobre la pieza normalizada	Codice di ordinazione del ricambio o avvertenza sul componente unificato
Normpart	Normteil: Ersatzteile, die normalerweise über unterschiedliche Kanäle bezogen werden können wie z. B. Schrauben, Muttern, O-Ringe, Tintenpatronen. Alle 3 Ersatzteil-Kategorien (siehe Class) sind möglich	Normpart (Standard part): Replacement parts which can normally be obtained through various channels e.g. bolts, nuts, O-rings, ink cartridges. All 3 replacement part categories (refer to Class) are possible	Pièce normalisée : Pièces de rechange qui peuvent normalement être obtenues par le biais de différents canaux, par ex. les vis, écrous, joints toriques, cartouches d'encre. Les 3 catégories de pièces de rechange (voir Class) sont possibles	Pieza normalizada: Piezas de recambio que se pueden adquirir normalmente a través de diferentes vías, p. ej., tornillos, tuercas, anillos de sección circular, cartuchos de tinta. Las tres categorías de piezas de recambio (véase clase) son posibles.	Parte unificata (componente unificato): Si tratta di ricambi che in genere possono essere acquistati attraverso diversi canali, come ad es. viti, dadi, O-ring, cartucce di inchiostro. Sono possibili tutte e 3 le categorie di ricambi (vedi Class)

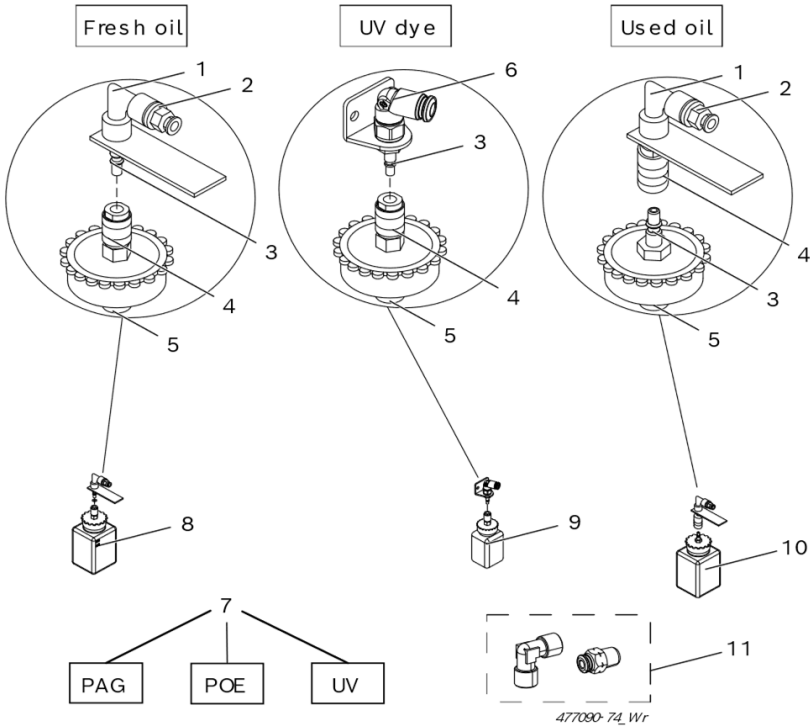
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	❶	-	-	no longer available SP00100008	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Medidor de presión	
					Included in SP00102177		
2	❶	-	-	no longer available SP00100006	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Medidor de presión	
					Included in SP00102177		
3	❶	-	-	no longer available SP00100007	Druckmesser	Manometre	
					Pressure Gauge	Medidor de presión	
					Included in SP00102177		
4	❶	-	-	SP00101306	Drucker	Imprimante	
					Printer	Impresora	
					Replaces S P00 100 049 from 02-2016		
4-PS	❶	-	-	no longer available SP00100009	Elektr Leitung	Cable	
					Cable	Cable	
					Included in SP00102191		
4_DC	❶	-	-	no longer available SP00100010	Elektr Leitung	Cable	
					Cable	Cable	
					Included in SP00102191		
4-PP	●	-	X	SP00100087	Papier	Papier	
					Paper	Papel	
					#NV		
4a	❶	-	X	no longer available SP00101882	Hebel	Levier	
					Lever	Palanca	
					PRINTER COVER UNLOCK LEVER, included in SP00102184		
4b	❶	-	X	no longer available SP00101881	Abdeckung	Recouvrement	
					Cover	Cubierta	
					PRINTER COVER, included in SP00102184		
5	❶	-	-	SP00100411	Leiterplatte	Circuit Imprime	
					Printed Circuit Board	Tarjeta Circ Impreso	
					SCREEN CPU BOARD, see repair manual to program the board		

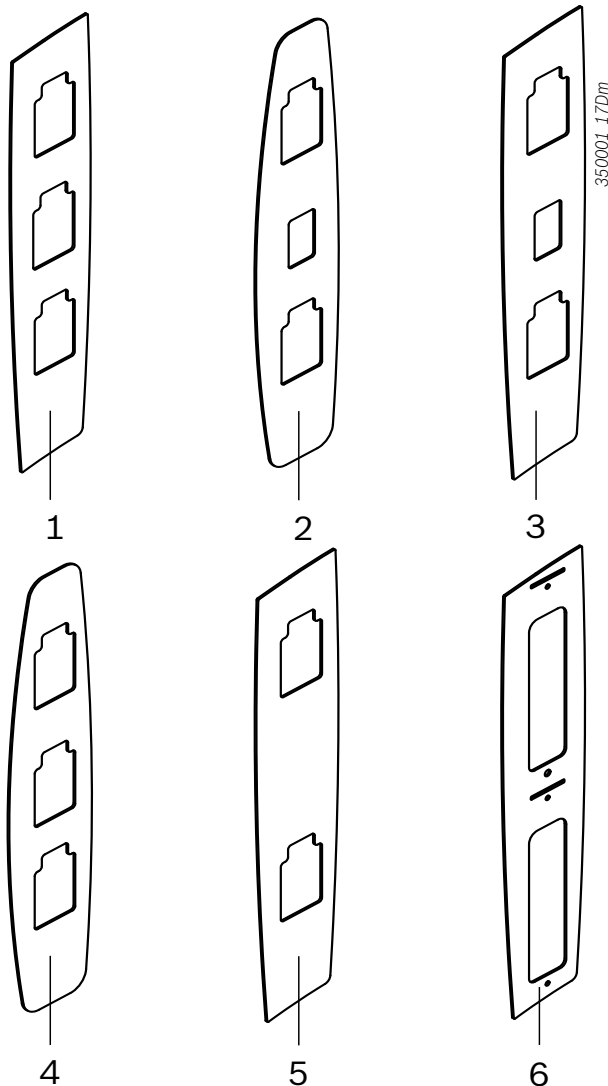
[illegible]

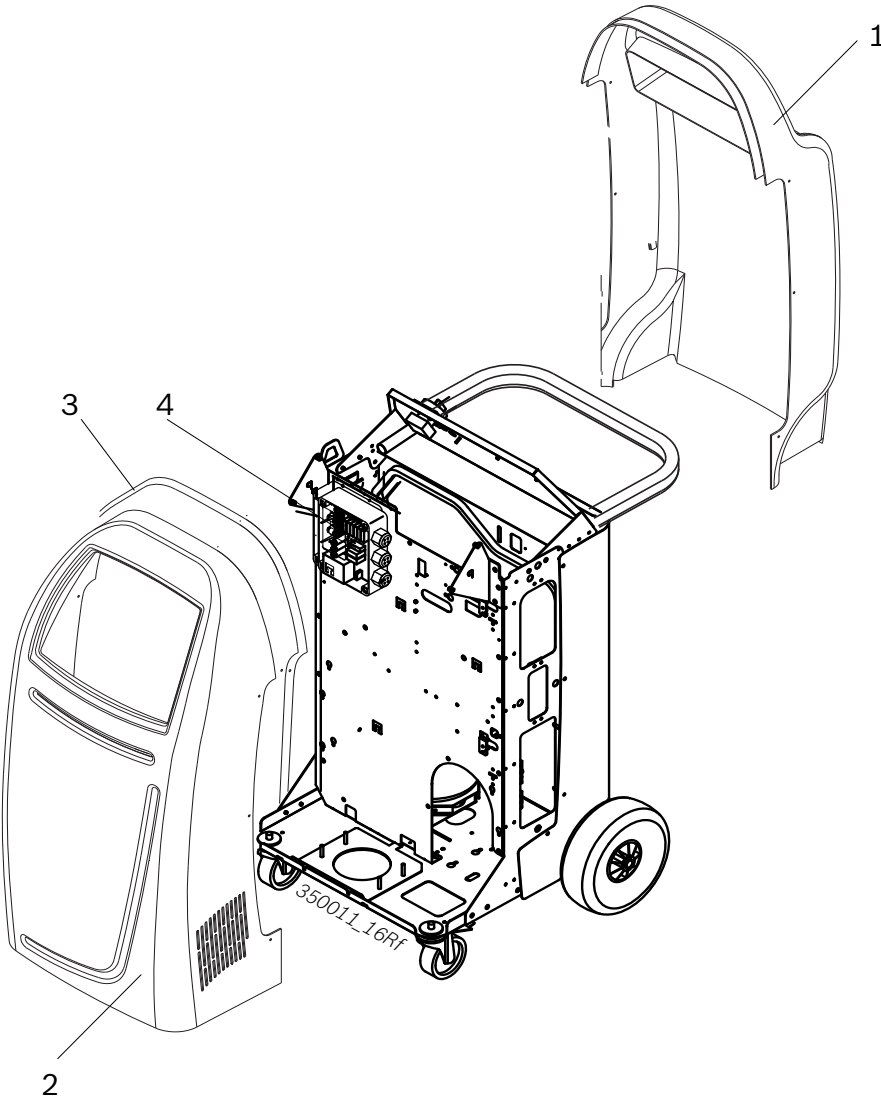
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	SP00100092	Leistungskabel	Câble de puissance	
					Power Cable	cable p.energía electr.	
					#NV		
2	●	-	-	SP00100013	Netzschalter	Interrupteur	
					Mains switch	Interruptor De Linea	
					MAIN PWR SWITCH 20A (USED UP TO 06/2018)		
2	●	-	-	SP00101713	Netzschalter	Interrupteur	
					Mains switch	Interruptor De Linea	
					MAIN PWR SWITCH ITH16amp 67x67 BREMAS (USED FROM 07/2018)		
3	○	-	X	SP00100091	Schlauchhalter	Porte-Tuyau	
					Hose Holder	Sujetador De Manguera	
					#NV		
4	●	-	X	SP01100021	Kupplung	Accouplement	
					Coupling	Acoplamiento	
					#NV		
5	●	-	X	SP01100023	Kupplung	Accouplement	
					Coupling	Acoplamiento	
					#NV		
6	○	-	X	SP00100046	Lenkrolle	Galet De Direction	
					Caster Wheel	Rodillo-Guia	
					#NV		
7	○	-	X	SP00101190	Rad	Roue	
					Wheel	Rueda	
					#NV		
8	●	-	-	no longer available SP01100277	Zwischenstecker	Adaptateur	
					Adapter	Enchufe Adaptador	
					Included in SP00101820		
9	●	-	-	no longer available SP01100276	Zwischenstecker	Adaptateur	
					Adapter	Enchufe Adaptador	
					Included in SP00101820		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
-	❶	-	-	SP00101820	Verteilerblock	Collecteur	
					Manifold	Distribuidor	
					KIT FLUSH PORT		
22	❶	-	-	SP00100617	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					0		

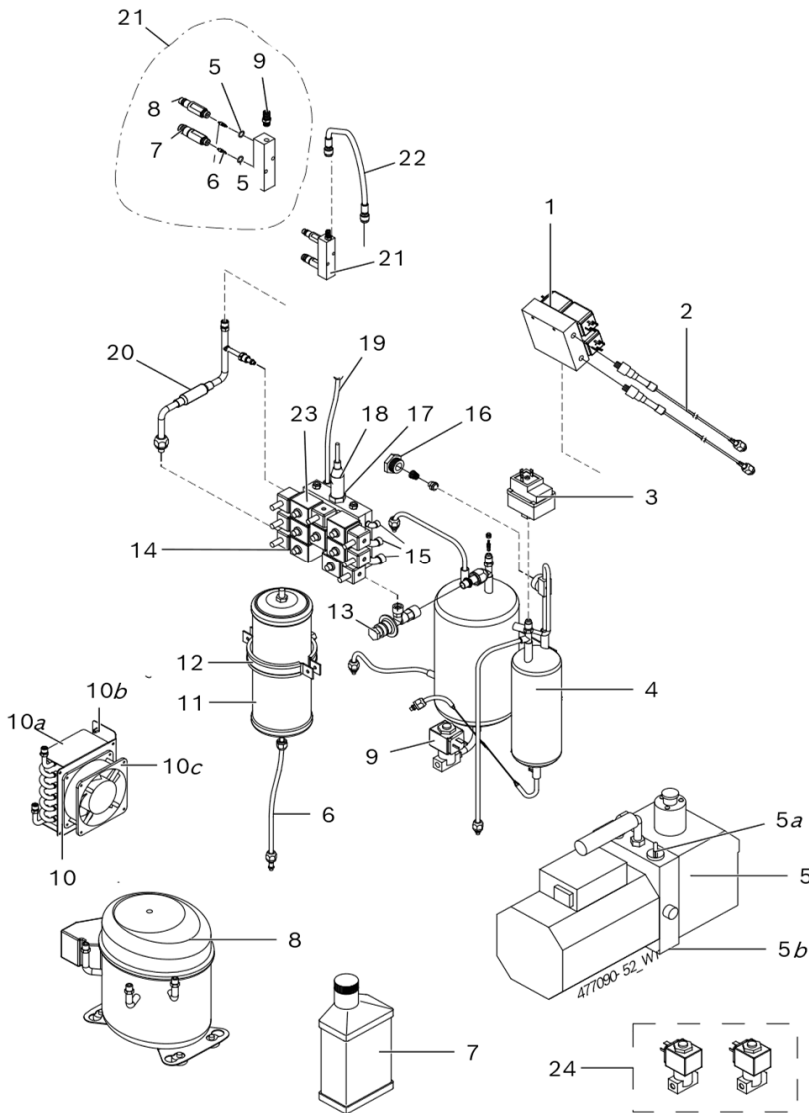
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	no longer available SP00100614	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					Included in service kit SP00101765		
2	●	-	-	SP00100659	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					CIL. STRAIGHT FITTING 1/8M-HOSE4 50020		
3	●	-	-	SP00100020	Flachdichtung	Garniture Plate	
					Gasket	Empaquetadura Plana	
					#NV		
4	●	-	-	SP00100023	Steckkupplung	Connecteur	
					Connector	Conector	
					#NV		
5	●	-	-	SP00100100	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					#NV		
6	●	-	-	SP00100107	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					#NV		
7	○	-	X	SP00101427	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
					Sticker for fresh oil PAG, POE and UV dye		
8	●	-	X	SP00100059	Flasche	Bouteille	
					Bottle	Botella	
					For fresh oil PAG or POE		
9	●	-	X	SP00100061	Flasche	Bouteille	
					Bottle	Botella	
					For UV dye		
10	●	-	X	SP00100060	Flasche	Bouteille	
					Bottle	Botella	
					For used oil		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
11	O	-	X	SP00101765	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
					1x L-Fitting, 1x Fitting 1/8"NPT 1/4"SAE O-RING		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	O	-	X	SP00101193	Nutzen	Flan		
					Panel	Placas Impresas P Lamina		
					Only cover for AC690PROyf-TMB and AC6730yf - with magnetics			
2	O	-	X	SP00100149	Seitenteil	Flanc		
					Lateral Part	Pieza Lateral		
					Cover for AC595PRO, AC690PRO, VAS 6415, AC695PRO (PAG/POE)			
3	O	-	X	SP00101195	Nutzen	Flan		
					Panel	Placas Impresas P Lamina		
					Only cover for AC6730 - with magnetics			
4	O	-	X	SP00100881	Seitenteil	Flanc		
					Lateral Part	Pieza Lateral		
					Only cover for AC788PRO and AC690PROyf - with magnetics			
5	O	-	X	SP00101460	Nutzen	Flan		
					Panel	Placas Impresas P Lamina		
					Only cover for AC595PROyf-TMB - with magnetics			
6	O	-	X	no longer available SP00101604	Nutzen	Flan		
					Panel	Placas Impresas P Lamina		
					Only cover for AC7030			

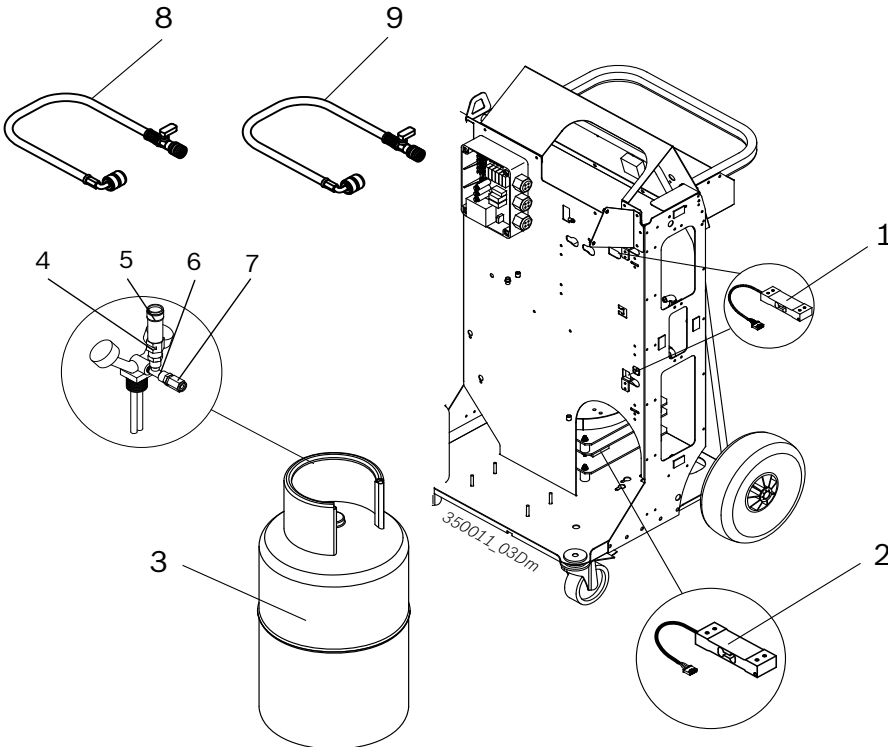
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	O	-	X	SP00100295	Gerätegehäuse	Corps	
					Housing	Carcasa	
					#NV		
2	O	-	X	SP00100291	Gerätegehäuse	Corps	
					Housing	Carcasa	
					#NV		
3	●	-	X	SP00101279	Flachdichtung	Garniture Plate	
					Gasket	Empaquetadura Plana	
					#NV		
4	●	-	-	SP00100051	Leiterplatte	Circuit Imprime	
					Printed Circuit Board	Tarjeta Circ Impreso	
					#NV		

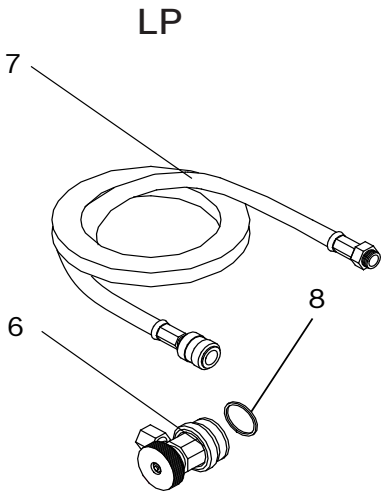
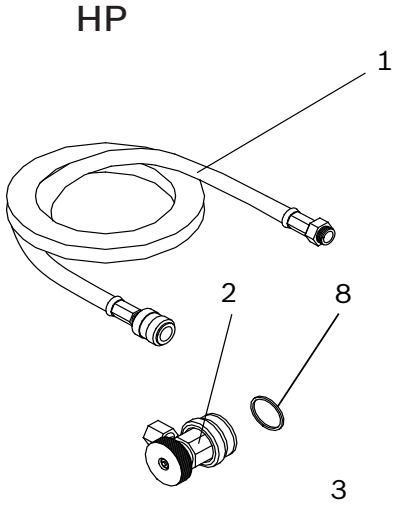
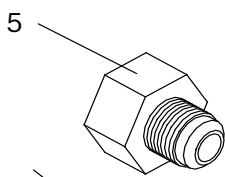
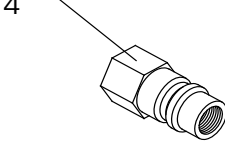
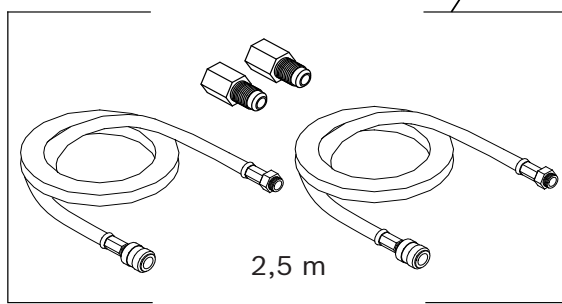
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing	
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)		
					Kommentar (de)	Comment (en)		
1	●	-	-	SP00100845	Verteilerblock	Collecteur		
					Manifold	Distribuidor		
					#NV			
2	●	-	-	SP00100660	Handrohr	Guide		
					Pipe	Tubo Empunadura		
					#NV			
3	●	-	-	SP00100021	Druckschalter	Contact A Pression		
					Pressure Switch	Presostato mecánico		
					#NV			
4	●	-	-	no longer available SP00100789	Ölabscheider	Separateur D'huile		
					Oil Separator	Separador De Aceite		
					ONLY DISTILLER (not assembled), successor SP00100826			
4	●	-	-	SP00100826	Akkumulator	Accumulateur		
					Accumulator	Acumulador		
5	●	-	X	SP00100052	Vakuumpumpe	Pompe à Vide		
					Vacuum Pump	Bomba De Vacio		
					#NV			
5a	●	-	X	SP00100077	Verschlussdeckel	Couvercle		
					Sealing cap	Tapa De Cierre		
					#NV			
5b	●	-	-	SP00100079	Verschlussdeckel	Couvercle		
					Sealing cap	Tapa De Cierre		
					OIL DRAIN CUP			
6	●	-	-	no longer available SP00100027	Kupferrohr	Tube En Cuivre		
					Copper Tubing	Tubo De Cobre		
					#NV			
7	●	10 h	X	SP00100086	Öl	Huile		
					Oil	Aceite		
					#NV			

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
7(12)	●	10 h	X	SP00100088	Öl	Huile	
					Oil	Aceite	
					#NV		
8	●	-	-	SP00101715	Verdichter	Compresseur	
					Compressor	Compresor	
					WELDED COMPRESSOR RP14TGL (GP14TG)		
9	●	-	-	no longer available SP00100011	Magnetspule	Solenoide	
					Solenoid	Solenoid	
					Included in SP00102183		
10	●	-	-	SP00100111	Wärmetauscher	Echangeur De Chaleur	
					Heat Exchanger	Cambiador De Calor	
					#NV		
10a	●	-	-	SP00100102	Wärmetauscher	Echangeur De Chaleur	
					Heat Exchanger	Cambiador De Calor	
					#NV		
10b	●	-	-	-	Stützwinkel	Equerre-Support	
					Support bracket	Escuadra De Soporte	
					SUPPORT BRACKET FOR FAN		
10c	●	-	-	SP00100014	Lüfter	Ventilateur	
					Fan	Ventilador	
					#NV		
11	●	150 kg	X	SP00100001	Durchführungsfilter	Filtre	
					Filter	Filtro De Paso	
					#NV		
12	●	-	-	SP00100096	Klauenring	Anneau A Crabots	
					Collar	Anillo De Garras	
					#NV		
13	●	-	-	SP00100026	Expansionsventil	Soupape d'expansion	
					Expansion valve	Válvula de expansión	
					#NV		

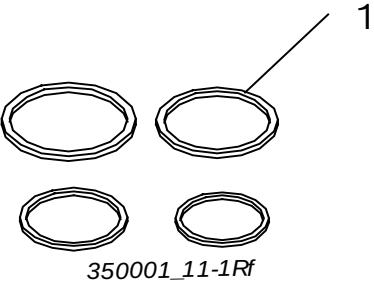
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
14	●	-	-	SP00100056	Magnetspule	Solenoide	
					Solenoid	Solenoid	
					#NV		
15	●	-	-	SP00100037	Rückflussverhinderer	Clapet de non-retour	
					check valve	chapeta de retención	
					#NV		
16	●	-	-	SP00100043	Rückflussverhinderer	Clapet de non-retour	
					check valve	chapeta de retención	
					#NV		
17	●	-	-	SP00101819	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
					Kit that includes Pos.18 + own filter		
18	●	-	-	SP00100065	Messwertgeber	Capteur (M)	
					Sensor	Captador	
					#NV		
19	●	-	-	SP00100064	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
20	●	-	-	SP00101005	Kupferrohr	Tube En Cuivre	
					Copper Tubing	Tubo De Cobre	
					MECHANICAL FILTER		
21	●	-	-	SP00101015	Verteilerblock	Collecteur	
					Manifold	Distribuidor	
					Flush loop manifold		
22	●	-	no longer available SP00101001		Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					HOSE F-F 450mm O-RING		
23	●	-	-	SP00100067	Verteilerblock	Collecteur	
					Manifold	Distribuidor	
					#NV		

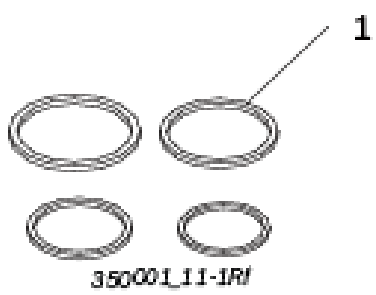
[illegible]

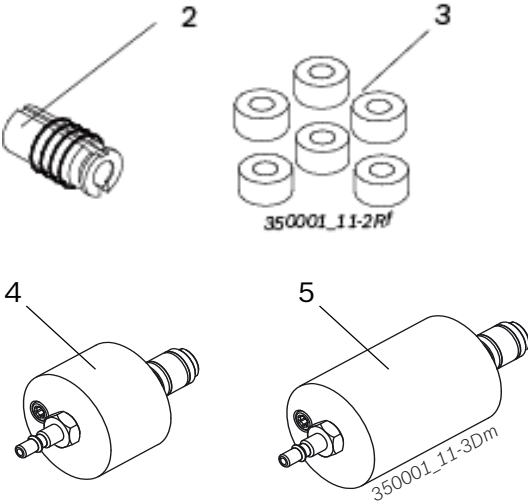
Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	❶	-	-	SP00100066	Wägezelle	Cellule de charge	
					Load cell	Célula de pesaje	
					#NV		
2	❶	-	-	SP00100070	Wägezelle	Cellule de charge	
					Load cell	Célula de pesaje	
					#NV		
3	❶	-	-	SP00100838	Kühlmittelbehälter	Reservoir A Refrigerant	
					Coolant Tank	Recipiente-Refrigerante	
					#NV		
4	❶	-	-	SP00100022	Sicherheitsventil	Soupape De Surete	
					Safety Valve	Valvula De Seguridad	
					#NV		
5	❶	-	-	SP00100024	Sicherheitsventil	Soupape De Surete	
					Safety Valve	Valvula De Seguridad	
					#NV		
6	❶	-	-	no longer available SP00100081	Anschlusstutzen	Raccord	
					Fitting	Empalme	
					#NV		
7	❶	-	-	SP00100025	Belüftungsventil	Soupape d'aération	
					Air Valve	válvula de aireación	
					#NV		
8	❶	-	-	SP00100063	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
9	❶	-	-	SP00100054	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	X	SP00100029	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	LP  HP     350001_10Dm
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
1 (5 m)	●	-	X	SP00100035	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
2	●	-	X	SP01100023	Kupplung	Accouplement	
					Coupling	Acoplamiento	
					#NV		
3	●	-	X	SP00100075	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
4	●	-	X	SP00100019	Zwischenstecker	Adaptateur	
					Adapter	Enchufe Adaptador	
					#NV		
5	●	-	X	SP00100080	Zwischenstecker	Adaptateur	
					Adapter	Enchufe Adaptador	
					#NV		
6	●	-	X	SP01100021	Kupplung	Accouplement	
					Coupling	Acoplamiento	
					#NV		
7	●	-	X	SP00100030	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
7 (5 m)	●	-	X	SP00100036	Schlauchleitung	Ensemble Flexible	
					Hose assembly	Tubo Flexible	
					#NV		
8	●	-	X	SP00100057	O-Ringsatz	Jeu de Joints Toriques	
					O-Ring Kit	Juego de Anillos Toricos	
					#NV		

[illegible]

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	1	-	-	SP00100003	O-Ring	Joint torique	
					O-Ring	Junta torica	
					#NV		
							

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
1	●	-	-	SP00100005	O-Ring	Joint torique	
					O-Ring	Junta torica	
					#NV		
							
							

Pos.	Class	Intervall	Customer	Partnumber	BEZEICHNUNG (de)	IDENTIFICATION (fr)	Drawing
					IDENTIFICATION (en)	IDENTIFICACION (es)	
					Kommentar (de)	Comment (en)	
2	1	-	-	SP00100041	Ventilkolben	Piston De Soupape	
					Valve piston	Piston De Valvula	
					#NV		
2	1	-	-	SP00100042	Ersatzteilsatz	Jeu De Rechanges	
					Service kit	Juego De Repuestos	
					#NV		
3	1	-	X	SP00100084	Flachdichtung	Garniture Plate	
					Gasket	Empaquetadura Plana	
					#NV		
4	O	-	X	SP00101846	Gewicht	Poids	
					Weight	Pesa	
					CALIBRATION WEIGHT 250g w/FITTINGS		
5	O	-	X	SP00101847	Gewicht	Poids	
					Weight	Pesa	
					CALIBRATION WEIGHT 500g w/FITTINGS		

Date	Product	Editor	Modification
06.10.2025	All	Weimer	Phase out part numbers for legacy products and update drawing
24.05.2021	All	Delmonte	Removed P/Ns SP00100524/381/124/089/090, SP00101006. Replaced P/Ns quick couplers (R134a) and purge valve (before SP00100031)
20.05.2021	All	Delmonte	Removed p/n SP00101020, SP00101228 (AC595/690PROyf-TMB) and SP00101347 (ACS 561-661). Replaced P/Ns solenoid valves
15.07.2020	All	Delmonte	Added thermoformed silver with p / n SP00101020 and SP00101228 on AC595PROyf-TMB and AC690PROyf-TMB.
14.07.2020	All	Delmonte	Replaced SP00100111 by SP00100116 and SP00100005 by SP00100003 on ACS 810 and AC7030.
15.06.2020	All	Delmonte	Updated some class of spare parts, added SP01100089 (ACS 561-661, AC690PROyf), and replaced SP00100045 with SP00100122 (ACS 810)
05.11.2019	All	Delmonte	Corrected SP00100231 with SP00100321 (ACS 511-611-652-810) - Updated p/n temperature probe (ACS 661 and AC690PROyf)
08.04.2019	All	Delmonte	Updated some drawing and spare part numbers
08.12.2018	All	Ruoff	renumbering of some parts in the valve block, some changes on AC 690PROyf
12.08.2018	All	Ruoff	renumbering of some parts in the valve block, some changes on ACS 661
12.02.2018	All	Ruoff	ACS 652 couplers, ACS 752 pos 1 and 2, All pos. 22 near the couplers
12.12.2016	All	Ruoff	Numbers updated - ACS 810 with 50 and 60 Hz pump. Side panel - 193 and 195 corrected.
24.08.2016	All	Ruoff	Numbers updated
01.07.2016	All	Ruoff	Part numbers updated (in work)
06.12.2015	AC695PRO (PAG/PC	Ruoff	Numbers updated, added stickers PAG/POE
10.09.2015	All	Ruoff	Additional information o-ring
20.07.2015	All	Ruoff	Additional information o-ring
25.05.2015	All	Ruoff	Changed the description for the O-ring S P00 100 002 and S P00 100 003 (was twisted)
15.11.2014	All	Ruoff	Numbers updated 2
06.10.2014	All	Ruoff	Numbers updated 2
26.08.2014	All	Ruoff	Added correct part number for new wheel set!
05.08.2014	All	Ruoff	Added the new wheel and 7a and 7b for ACS 511 (before S P00 100 077 and 079)
25.07.2014	All	Ruoff	Changes of TSS11-EU
10.04.2014	All	Ruoff	New numbers
26.04.2013	All	Ruoff	Page 6 deleted due same content as page 7
09.04.2013	All	Ruoff	Housing in 3 parts now
04.04.2013	All	Ruoff	New grafic and spare parts



Robert Bosch GmbH
Automotive Service Solutions
Franz-Oechsle-Str. 4
73207 Plochingen
DEUTSCHLAND
www.robinair.com

1 689 973 439 - 2025-10-17